

THE JOURNEY (DESERT)

The faint air of death
 Laughing at me
 The faint air of uncertainty
 Grasping my heart

The sand, hot as charcoal burns my feet
 Gramped in a jeep, full of dying lives
 We are afraid of the next minute
 The seconds comes with uncertain treat to our lives
 Individual freedom is turned to collective will to
 survive

I run from certain nemesis but certain
 Certain ghosts of the desert sing songs of death

I am alive by the will of the creator
 But many skeletons sings in the desert

Die Reise (Wüste)

Der laue Windhauch des Todes
 lacht mich aus
 Der laue Windhauch der Ungewissheit
 greift nach meinem Herzen

Der glühend heiße Sand verbrennt mir die Füße
 Zusammengepfercht auf einem Jeep voller Sterbender
 fürchten wir jede Minute, die kommt
 Jede Sekunde eine Bedrohung für unser Leben
 Die Freiheit des Einzelnen wird zum Überlebenswillen
 aller

Ich bin auf der Flucht vor dem Untergang
 doch die Geister der Wüste singen das Lied vom Tod

Ich bin noch am Leben, so will es der Schöpfer
 doch so viele Skelette singen vom Tod in der Wüste

THE RED BLOOD

Blood is thicker than water
It bonds humanity
The colour of our blood is red
But our skins becomes our enemies
when we allow it to rule our emotions

My skin is white, your skin is black
But our blood is red
Which is the strongest of all the colours?
The answer is red

Red bonds us closer together
And not the colours of our skins
Beneath our white and black skins
Red reigns SUPREME and racism dies

Rotes Blut

Blut ist dicker als Wasser
verbindet die Menschheit
Die Farbe unseres Blutes ist rot
doch die Farbe unserer Haut wird uns zum Feind
wenn wir zulassen, dass sie unsere Gefühle beherrscht

Meine Hautfarbe ist weiß, deine ist schwarz
aber unser Blut ist rot.
Welche der Farben ist denn am stärksten?
Die Antwort heißt: das Rot.

Das Rot ist es, das uns zueinander führt
und nicht die Farbe unserer Haut
Denn unter dem Weiß und unter dem Schwarz
da triumphiert das Rot – schon ist der Rassismus tot

*My name is Joe
Agafi. Living in
Regensburg. Am a
lover of humanity. A
friend to all*

*Die Gedichte wurden
übersetzt von
Barbara Krohn und
Gerd Burger*